

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ  
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ  
НАРОДОВ ВОСТОКА

XV ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВ АН СССР

Часть III

(доклады и сообщения о творчестве Ибн Сины)

Издательство "Наука"  
Главная редакция восточной литературы  
Москва 1981

- 180 Там же, с.49.
- 181 Ал-Байхакӣ, с.92-93.
- 182 Там же, с.91-92.
- 183 Там же, с.120-121. В этом источнике приводятся биографии трех его учеников.
- 184 Ибн Абӣ Усайбӣ'а, II, с.22.
- 185 Там же, II, с.20.
- 186 Ал-Байхакӣ, с.98.
- 187 Там же, с.128.
- 188 А.Я.Борисов, Авиценна как врач и философ, с.54.
- 189 Там же, с.52.
- 190 Там же, с.60.
- 191 Там же, с.64-65.
- 192 Там же, с.67.
- 193 Там же, с.68.
- 194 P.Morewedge, *The Metaphysica of Avicenna (Ibn Sīnā). A critical translation-commentary and analysis of the fundamental arguments in Avicenna's Metaphysica in the Danish Nama-i 'alā'i (The Book of Scientific Knowledge). London, 1973 (Persian Heritage Series, N 13).*
- 195 А.Я.Борисов, Авиценна как врач и философ, с.71.

А.Т.Тагирджанов, О.Б.Фролова

РУКОПИСИ СОЧИНЕНИЙ ИБН СИНЬ В БИБЛИОТЕКЕ  
ЛЕНИНГРАДСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Перу Ибн Сины, согласно некоторым подсчетам, принадлежит около 270 сочинений. Рукописное собрание восточного отдела Научной библиотеки им. М.Горького Ленинградского Гос.университета им. А.А.Жданова располагает девятью рукописями, содержащими сочинения Ибн Сины и комментарии к ним.<sup>1</sup> Это - части знаменитой философской энциклопедии "Книга исцеления" (№ 62 и 195); извлечение самого Ибн Сины из "Книги исцеления", называемое "Книга

спасения от гибели в море заблуждений" (№ 404); комментарий к "Книге исцеления", составленный аш-Ширāзī (ум. в 1497 г.)<sup>2</sup>, (№ 193); комментарии Насīр ад-Дīна ат-Тусī, знаменитого ученого из Мераги, на труды Ибн Сины по логике - "Разрешение трудностей Указаний и предупреждений Ибн Сины" (№ 104) и "Комментарий к указаниям и предупреждениям Ибн Сины" (№ 395а, 1005). Медицинские сочинения представлены сборником, содержащим "Медицинскую поэму" (урджӯза), медицинские афоризмы и пять медицинских трактатов (№ 391)<sup>3</sup>. Из поэтических сочинений Ибн Сины имеется комментарий на самую его известную поэму "Қасīду с рифмой на С'айн" (№ 751).

В данной статье мы рассмотрим наиболее интересные, с нашей точки зрения, рукописи сочинений Ибн Сины в библиотеке ЛГУ.

"Книга исцеления" ("Китāб аш-шифā' "). Рукопись № 62; поступила в составе собрания Казанского университета в 1855 г. В рукописи 655 л., 29х17, текст 19х10,5, на странице 27 строк, кустоды, бумага восточная, тонкая, лощеная, возможно шелковая; текст заключен в рамки из золотых и цветных линий, писан тушью, заголовки красными чернилами, почерк - мелкий каллиграфический насх, переплет картонный, обтянутый красной сафьяновой кожей с тиснением, поношенный. Рукопись старая, во многих местах с червоточинками, реставрирована, края большинства листов обклеены, в начале на л.16 унван, сделанный **золотом** и красками, на л.354б перед разделом "Таби<sup>С</sup>'ийāt" оставлено место для унвана, на л.489б в начале раздела "<sup>С</sup>Илал алвāн ал-кā'инāt" унван, заполненный золотыми цветочками. На переплете приклеена бумага с ошибочной печатной надписью, сообщающей при неточном воспроизведении названия "Канона медицинской науки", что это "Канун **фи-л-табибī** - китāб аш-шифā' ", с датами рождения и смерти Ибн Сины. В начале содержится сообщение, что вводные слова к книге принадлежат известному ученику Ибн Сины **ал-Джузджāни** **الشيخ** **هذا كتاب الشفاء** **الرئيسي** **ابى على الحسين بن عبدالله بن سينا رحه الله وفي صدره كلام لابي** **عبيد عبد الواحد بن محمد الجزجاني**

После л.1 лакуна, нет конца предисловия ал-Джузджāни и начала книги Ибн Сины. Книга кончается разделом **الد فتر الاخير في** **الطبيعيات من كتاب الشفاء**

Крупнейшие медицинские, философские и другие сочинения Ибн Сины привлекали внимание многих **исследователей**<sup>4</sup>. "Канон медицинской науки" Ибн Сины переведен на русский язык, его издание предприняла Академия наук Узбекской ССР<sup>5</sup>. Эти важнейшие труды в известной степени заслонили более мелкие произведения Ибн

Сины - поэмы и трактаты. Рукопись № 391 собрания Ленинградского университета содержит семь именно таких сочинений Ибн Сины. Она поступила в восточный отдел библиотеки ЛГУ из Казанского университета. Рукопись упоминается в статье В.И.Беляева и П.Г.Булгакова<sup>6</sup>. В рукописи 149 листов, 23х11, текст 16х6,5, на странице 19 строк, бумага фабричная, плотная **лощенная**, с кремовым оттенком, текст писан по длине листа (возможно, рукопись предназначалась для **новации** в кармане), почерк - каллиграфический **насталик**, переплет простой картонный, многие листы расшиты, чернила черные, заголовки выделены красными чернилами. Пагинация европейская и восточная с начала до конца, повторена с конца к началу, в середине текста номера листов обозначены не всегда. Внутри переплета приписки, одна из которых содержит имя владельца рукописи Мусā-бек Курбāн<sup>С</sup>алий-углы, другая - запись инвентарного номера библиотеки Казанского университета. На л.1а **приписка** об имаме Абу Ханифе из книги **مقود الجمان في مناقب**

**الامام الاعظم ابي حنيفة النعمان** и оттиск печати имп. Казанского университета; на л.1б перечень включенных в сборник сочинений. На л.2а оттиск маленькой печати черной краской с неразборчивой легендой.

На л.2б-38б содержится "Урджӯза **фй-т-тиб**" - "Поэма о медицине" - сочинение, занимающее особое место в творчестве Ибн Сины и представляющее собой как бы краткую энциклопедию медицинских знаний. Этому сочинению Ибн Сины посвящено исследование А.Э.Шлионского<sup>7</sup>, которое опирается на две ленинградские рукописи Института востоковедения АН СССР<sup>8</sup> и на ташкентскую рукопись, а также на издания арабского текста и **европейские** переводы. Он пишет, что зарубежные составители библиографии Ибн Сины - Эргин, Махдави, Канавати - "не знали о наличии в Советском Союзе трех рукописей "Урджӯзн **фй-т-тиб**"<sup>9</sup>. К этому можно добавить, что им, несомненно, была **неизвестна** и четвертая рукопись из советских собраний - это список восточного отдела библиотеки Ленинградского университета.

Л.39а-61б включают "Фусӯл **фй-л-мас'ил ат-тиббийа**" - "Разделы по медицинским вопросам" или "Медицинские афоризмы"<sup>10</sup>. Всего разделов - 122, постоянны упоминания Гиппократ и Галена (напр., л.41б, 42а), тематика разделов кратко повторяет положения, которые содержатся и в "Каноне медицинской науки", но в **форме** до предела краткой (среди тем можно упомянуть о влиянии на организм сырости, тепла и холода, об особенностях пульса при

заболеваниях, о потоотделении, о септических заболеваниях, о лихорадке, о боли, о моче, о коликах, о послабляющих средствах, о заболеваниях зубов и др.).

На л. 616—846 содержится "Рисāла фй даф<sup>с</sup> ал-мадārр ал-кул-лйа" — "Послание об устранении общих вредных воздействий". Оно распадается на несколько статей — маkāла. Первая маkāла посвящена влиянию на организм человека различных неправильных поступков, вредящих здоровью — о нарушениях питания, сна и др. Вторая маkāла касается влияния погоды и климата на организм человека — о вреде северного и южного ветров и лечении заболеваний, которые могут при этом возникнуть, о перемене климата и т.д. Третья маkāла говорит о воздействии неумеренной, слишком горячей или слишком холодной бани на человека, о влиянии серной воды, грязевых источников, соленой воды, о массаже, о купании. Название четвертой маkāлы отсутствует (по-видимому, оно находилось на л. 71, часть которого оторвана), далее следует описание вреда от очень холодной или очень горячей пищи, от слишком жирной пищи. Следующая маkāла говорит о воде и напитках, о питье воды натощак или сразу вслед за приемом пищи и т.д. Затем следует маkāла, где говорится о движении и покое, о продолжительности сна и о бессоннице, о пользе занятий движением и специальными упражнениями.

Л. 84а—87а содержат "Послание о сикенджубине" — лекарстве из меда и уксуса. Затем следуют два трактата о сохранении здоровья — "Рисāла фй хйфз ас-сйхха". Заключает сборник послание о свойствах цикория "Рисāла фй хавāсс ал-хиндибā". Мелкие трактаты и послания Ибн Сины до настоящего времени изучены плохо, многие из них не изданы, они разбросаны в рукописях в различных хранилищах (на ряд неизданных посланий указывает, в частности, известный арабский библиограф аз-Зирекли<sup>11</sup>). Названные здесь не лишены интереса. Последние листы рукописи занимает краткая биография Ибн Сины и несколько стихотворений. Сборник несомненно представляет интерес для дальнейшего изучения.<sup>12</sup>

---

<sup>1</sup> C. Salemann et V. Rosen. Indices alphabetici codicum manu scriptorum persicorum turcicorum arabicorum qui in bibliotheca imperialis literarum universitatis Petropolitanae adservantur. Petropoli, 1888. A. Romaskewicz. Idem. Supplementum. Leningrad, 1925.

<sup>2</sup> В. И. Беляев и П. Г. Булгаков. Арабские рукописи собрания Ленинградского государственного университета. —/В кн./ Памяти

акад. И.Ю.Крачковского. Изд. ЛГУ, Л., 1958, с.31.

<sup>3</sup> Там же, с.30.

<sup>4</sup> **ЕЛ**, **1**, с.203; А.А.Семенов. Абу-Али Ибн-Сина (Авиценна). Сталинабад, 1945; В.Н.Терновский. Ибн Сина (Авиценна). 980-1037. М., 1969.

<sup>5</sup> Ибн Сина. Канон врачебной науки. Ташкент, 1954 и сл.

<sup>6</sup> В.И.Беляев и П.Г.Булгаков. Указ.соч., с.30.

<sup>7</sup> А.Э.Шлионский. "Поэма о медицине" Авиценны. Автореферат дисс. Душанбе, 1969.

<sup>8</sup> В.И.Беляев. Арабские рукописи в собрании Института востоковедения АН СССР. - Ученые записки ИВ АН СССР, т.УІ, М.-Л., 1953, с.98.

<sup>9</sup> А.Э.Шлионский. Указ. соч., с.9.

<sup>10</sup> В.И.Беляев и П.Г.Булгаков. Указ. соч., с.30.

<sup>11</sup>

خيرالدين الزركلى . الاعلام . الطبعة الثانية، الجزء الثانى، ص ٢١١-٢١٢

Аз-Зирекли отмечает, что Амйн Мурой Кандйл - директор каирской публичной библиотеки "Дар ал-кутуб" в 1950 г. опубликовал брошюру, где перечислены сочинения Ибн Сины и комментарии к ним, хранящиеся в этой библиотеке, в том числе послания Ибн Сины, которые никогда не упоминались исследователями.

<sup>12</sup> Исследованию рукописи № 751 с сочинением "Қасида с рифмой на Сайн" посвящена специальная статья А.Т.Тагирджанова, публикуемая в настоящем сборнике.

А.Б.Халидов

#### РУКОПИСИ ТРУДОВ ИБН СИНЫ НА АРАБСКОМ ЯЗЫКЕ В СОБРАНИИ ИВ АН СССР

Научное и литературное наследие Ибн Сины (ок. 980-1037 гг.) очень велико по объему и до сих пор не поддается точному подсчету. Здесь мы рассматриваем конкретный и ограниченный материал, однако вначале полезно уяснить, как обстоит дело с рукописями, произведений Ибн Сины в целом, поскольку на русском языке об этом писали мало и неточно.